

BROR DANIELSSON and DAVID M. VIETH. *The Gyldenstolpe Manuscript Miscellany of Poems by John Wilmot, Earl of Rochester, and other Restoration Authors*. Stockholm-(Uppsala). Almqvist & Wiksell. (1967). xxvii. 385 p. retr. facs. 21 x 16 cm. (Acta Universitatis Stockholmiensis, Studies in English, 17).

El objeto de esta obra —nos dicen sus editores y autores del extenso prólogo— es ofrecer un facsímil fotográfico de un manuscrito de la época de la Restauración en Inglaterra. Este manuscrito, una miscelánea poética de 1680, fue donado en 1859 a la Biblioteca Real de Estocolmo por los herederos del Conde Carl Edward Gyldenstolpe, de conocida actuación en la vida diplomática sueca del siglo dieciocho.

Diversas razones, explican los editores, hacen de este tipo de manuscritos un instrumento valioso e indispensable para el investigador literario. Sabemos que la mayoría de los poemas escritos en esa época circulaban como hojas sueltas enviadas por correo a los lectores, y fueron impresos tardíamente, en formas más o menos alteradas. Aumenta el valor de los manuscritos el hecho de que los miembros de la nobleza, especialmente los autores de poemas satí-

ricos, estaban socialmente inhibidos de publicar sus obras y sólo en aquella forma las divulgaban; el prestigio de los manuscritos era entonces indudablemente mayor que el del libro impreso.

A veces varios de estos poemas eran agrupados según la semejanza de sus temas o por tener un autor común, o bien formaban parte de un volumen encuadernado escrito por una persona para su uso personal, junto a un material heterogéneo que incluía noticias acerca de la política contemporánea, máximas y proverbios, recetas culinarias, facturas, etc. Los manuscritos del tipo del Gyldenstolpe, por el contrario, según lo revela la homogeneidad y cuidado de la selección de los poemas, eran escritos por uno o varios copistas contratados por una especie de empresa impresora, y estaban destinados, con un propósito evidentemente comercial, a clientes de cierto rango.

Desgraciadamente estos manuscritos, de incalculable valor para el investigador, no son fácilmente accesibles pues se encuentran dispersos en distintas bibliotecas; los micro-films, demasiado caros y de engorroso manejo, no solucionan el problema. La presente obra viene así a satisfacer una urgente necesidad.

El manuscrito Gyldenstolpe es una especie de antología de poemas escritos por poetas relacionados con la corte de Carlos II de Inglaterra. Su interés reside esencialmente en el texto de los poemas, los cuales se han librado de la supresión de nombres propios o de pasajes eróticos y satíricos, que afectó a los textos impresos.

A pesar de que sus nombres no figuran en el manuscrito, ha podido establecerse, mediante el cotejo con otros manuscritos, la identidad de los autores de casi todos los poemas, además de la fecha probable de su composición. Según la naturaleza de los poemas, los editores sugieren una clasificación: los primeros treinta poemas son sátiras de carácter general, los siguientes dieciséis son poemas eróticos, los últimos diecinueve, sátiras políticas. De los sesenta y cinco poemas hay algunos que seguramente no serán desconocidos para el lector; tal es el caso de "Upon Nothing" y "Love and Life" de Rochester, pertenecientes al primero y segundo grupo respectivamente, y de "Mac Flecknoe", la deliciosa sátira político-literaria de Dryden. Pero gran parte de los poemas resultan una novedad para el lector, pues, seguramente por la libertad del lenguaje usado, no son generalmente incluidos en las antologías y colecciones comunes.

Las notas de los editores nos proporcionan abundante información acerca de los distintos textos y ediciones de cada poema, y la identidad de su autor, además de mencionar estudios especializados sobre ellos. Este volumen de *Stockholm Studies in English* es, sin lugar a dudas, un valioso documento para los estudiosos de ese discutido período de la literatura inglesa, y una obra de interés para el público lector en general.